



## Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква  
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) • cell. 215-776-1688

**Таїнство сповіді:** Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургіїю та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

**Таїнства Хрещення та Подружжя** – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

---

### РОЗКЛАД:

**СУБОТА (7/18)** @4 PM – СПОВІДЬ, @5:00 PM – ЛІТУРГІЯ + АГАФІЮ ТА ДМИТРА ОФІРА РОДИНИ КУШНІР

**НЕДІЛЯ (7/19)** – 8-НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА, МАТЕЯ 14, 14-22, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ ЗА ПАРАФІАН

### НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:

**ПОНЕДІЛОК (7/20)** – СВ. ПРОРОКА ІЛЛІ, ЛУКИ 4:22-30, @6:30 PM – ЛІТУРГІЯ – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

**ВІВТОРОК (7/21)** – ПРП. СИМЕОНА, МАТЕЯ 18:18-22, 19:1-2, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

**СЕРЕДА (7/22)** – СВ. МИРОНОСИЦІ МАРІЇ МАГДАЛИНИ, МАТЕЯ 20:1-16, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ – НАМІРЕННЯ ЗА УКРАЇНСЬКИХ ВОЇНІВ

**ЧЕТВЕР (7/23)** – СВ. МЧ. ТРОФИМА, МАТЕЯ 20:17-28, @7:00 PM – ЛІТУРГІЯ + ІВАНА БОРИНСЬКОГО ОФІРА ІВАНА ТИМЧУКА

**П'ЯТНИЦЯ (7/24)** – СВ. МЧ. БОРИСА І ГЛІБА, ІВАНА 15:17-16:2, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ + EUGENE KARAMAN

**СУБОТА (7/25)** – @4 PM – СПОВІДЬ, @5:00 PM – ЛІТУРГІЯ + JAROSLAW FEDORJCZUK OFFERED BY LUBOV KALYTA

**НЕДІЛЯ (7/26)** – 9-НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА, МАТЕЯ 14:22-34, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ + ЄВГЕН ГІЛЬ ОФІРА РОДИНИ ТЕРШАКОВЕЦЬ

**ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 7/11– 7/12** WEEKLY OFFERING-\$2,639, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$1,485, CANDLES - \$125, HOLIDAYS - \$35, OTHER - \$70 **РАЗОМ - \$4,354**

**ДОПОМОГА ДЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ЛІТНЬОГО ТАБОРУ ДЛЯ ДІТЕЙ В УКРАЇНІ** \$420 WALTER AND MARIA KONONENKO, \$420 IHOR AND DARIA KUSZNIR, \$420 OKSANA BALTAROWICH AND GEORGE HUD

*ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!*

**Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:**

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

**Молимося за наших хворих та їхнє одужання:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану, Heather

**Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:**

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](#) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

**УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЛИПНІ:** 7/6 ІВАНКА ПЛАХТА, 7/9 PETER LABIAK, 7/9 ДАВИДКО ДІДУХ, 7/11 АНДРІЙ БАЗАРКО, 7/11 ХРИСТИНА ТЕРШАКОВЕЦЬ, 7/11 NICHOLAS STEFURAK, 7/13 SOPHIA ZALIPSKY, 7/16 ADRIANA SOLTYS, 7/17 DARKO LYLYK, 7/20 NATALIA MYKIJEWYCZ, 7/25 DAVID WATTERS, 7/28 DAMON DANKO, 7/29 ALANYA WATTERS, 7/29 OKSANA TKACH.

*Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили , прошу повідомте пароха.*

**Вічна л'ямпа** офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**ДОПОМОГА УКРАЇНІ:**

**Зараз збираємо кошти на Літні табори для дітей зі сходу України (Запоріжжя. Дніпро, Київ – Ціль допомоги 10 дітям, які були травматизовані війною. Загалом потрібно зібрати - \$4,200. Станом на 7/15/2026 зібрано \$5,115!**

Кошт реабілітації однієї дитини - \$30 в день; \$210 - кошт тижневого табору для 1 дитини; \$420 – кошт двотижневого табору для 1 дитини.

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID – CHILDREN SUMMER CAMPS”.

**Щиро вдячні за вашу жертвовність!**

**ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:**

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**ЛІТНІЙ ТАБІР ДЛЯ ДІТЕЙ У СПІВПРАЦІ ІЗ СЕСТРАМИ ВАСИЛЯНКАМИ – 27 липня – 31 липня.**

Табір буде відбуватися на території монастиря сестер в Jankintown. Вік дітей: 7-16.

Пожертва \$300 з однієї дитини. Знижки для багатодітних. В притворі храму можна знайти рекламу табору та формуляри для заповнення. Прошу телефонувати сестрі Дії Загурській: 610-680-7962 або сестрі Корнилії +380964362686 (Viber).

[illegible]

## ДЯКУЄМО!

Ми вдячні пані Галині Чайківській, яка замовила написання ікони святого Йосафата в пам'ять про своїх Йосипа та Стефанію Чайковських. Ми розмістили мощі святого Йосафата, і кожен може прийти помолитися та вклонитися святому Йосафату. Ікона розміщена праворуч біля ікони Ісуса Христа.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

## БРАТСТВО ПАРАФІЇ БЛАГОВІЩЕННЯ

Парох парафії Благовіщення ініціює створення братства парафії Благовіщення. Ми закликаємо чоловіків нашої парафії приєднатися до нашого новоствореного братства. Ми проводитимемо регулярні молитовні зустрічі братства та спільні зібрання. Зараз парцюємо над правильником братства. Члени братства будуть опікуватися парафіяльними господарськими проектами, а також з любов'ю та турботою керувати своїми домашніми церквами-сім'ями (якщо одружені), та прагнути поширювати слово Боже серед інших. Щоб приєднатися до чоловічого братства, будь-ласка, зв'яжіться з отцем Романом за телефоном 215-776-1688. У вересні плануємо церемонію посвяти в члени братства.

[illegible]

**РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ.** Плануємо почати навчання **20 вересня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причасття: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСБВ). Місце: монастир сестер (Fox Chase). Навчання щотижня.
- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час: субота ввечері або серед тижня. Місце:буде оголошено. Навчання двічі на місяць
- **3 група** – вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман та сестра Анна. Місце та час буде оголошено.

Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at [ohordi@gmail.com](mailto:ohordi@gmail.com)

Памятайте, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

[illegible]

**Тропарі і Кондаки: Тропар (7):** Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, миронosiцям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

**Кондак (7):** Вже більше влада смерти не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

**І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.** Богородичний (7): Як на скарбницю нашого воскресіння, надіємось на Тебе, Всхвальна, тож виведи нас з ями й безодні прогріхів, бо Ти спасла підлеглих гріхам, породивши наше Спасіння. Як перед народженням Ти була Діва, так і в родженні і по народженні, Ти залишилась Дівою.

Стих: Принесіть Господові, сини Божі, принесіть Господові молодих баранців.

Браття, благодаю вас, ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколів поміж вами, але щоб були поєднані в однім розумінні й у одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від людей Хлоя, що між вами є суперечки. Кажу про те, що кожен з вас говорить: "Я - Павлів, а я - Аполлосів, а я - Кифин, а я - Христів." Чи ж Христос розділився? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христилися? Дякую Богові, що я нікого з вас не охристити, крім Криспа та Гая, щоб не сказав хтось, що ви були охрищені в моє ім'я. Охристити я теж дім Стефана; а більше не знаю, чи христити я когось іншого. Христос же послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. Бо слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

Стих (7): Звіщати вранці Твою милість, ночами - Твою вірність. Алилуя, алилуя, алилуя.

**Євангеліє: (Мт 14:14-22)** Того часу, вийшовши Ісус, побачив силу народу і

змилосердився над ними та вигоїв їхніх недужих. Якже настав вечір, підійшли до нього його учні й кажуть: “Пусте це місце та час минув уже. Відпусти людей, нехай ідуть по селах та куплять собі поживи.” А Ісус сказав їм: “Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти.” Вони ж мовлять до нього: “Ми маємо тут тільки п’ять хлібів і дві риби.” Тоді він каже: “Принесіть мені їх сюди.” І, звелівши народові посідати на траві, взяв п’ять хлібів і дві риби, підвів очі до неба, поблагословив і розламав ті хліби, і дав учням, а учні - людям.

Всі їли до наситу й назбирали куснів, що zostалися, дванадцять кошів повних. Тих же, що їли, було яких п'ять тисяч чоловіків, окрім жінок та дітей. І зараз же спонукав учнів увійти до човна й переplistи на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx**

## **Коментар на недільню Євангелію**

Ми щойно чули в євангельському читанні, як євангелист Матей змальовує постать Ісуса Христа, який у пустелі п'ятьма хлібинами і двома рибинами нагодував п'ять тисяч народу, — змальовує Бога, який живить свій народ. Для того щоб сприйняти це Боже слово і заглибитися в цю подію, пригляньмося до двох деталей цієї розповіді: місця і часу, де чиниться це чудо, а відтак до самого жесту, яким Господь помножує хліб і рибу та годує свій народ.

Цілком не випадково Христос веде своїх слухачів у пустинне місце. Хоч пустеля вважається місцем смерті, де немає нічого живого, в історії спасіння Божого народу вона була простором особливого спілкування людини з Богом, де людина нагою стоїть перед Творцем, нічого не маючи у своїх руках, де людина залишає всі засоби до існування, земного життя.

Стаючи перед Богом, вона починає вчитися і усвідомлювати, що єдиним джерелом існування і життя людини є не цей створений світ чи плоди землі, а сам Господь Бог. Він є тим, хто її живить, хто дає їй усі необхідні засоби до існування.

Отці Церкви навчають, що хто знайшов Бога, той знайшов усе, а хто втратив Бога — втратив усе. Цікаво, що в книгах пророків пустеля теж описується як простір, у якому людина може наново віднайти втраченого Бога, обновити із Ним стосунок, — наново віднайти джерело свого життя. Пророк Осія описує пустелю як час і простір первинної любові між Богом і своїм народом.

Такий стосунок між Богом і людиною пророк описує як стосунок між чоловіком і жінкою в подружжі. Коли Господь каже до свого народу: «... Я її заманю і заведу її у пустиню, і буду їй до серця промовляти» (Ос. 2, 16), — це той момент, коли Він хоче начебто знову завоювати серце свого народу, якого пророк представляє тут як Господню наречену. Він прагне обновити цей шлюбний стосунок, відновити первісну любов.

Тому сьогоднішнє євангельське читання починається словом про любов і милосердя. Господь побачив своїх людей у пустелі і змилосердився над ними, вигоївши серед них усяку недугу. Недаремно Він перед початком публічного навчання і проповіді йшов у пустелю для того, щоб там перемогти диявола. Коли Христос зголоднів, до нього приступив диявол і каже: «Коли ти Син Божий, звели, щоб це каміння та й стало хлібом» (Мт. 4, 3). Христос відповідає тими словами, які ізраїльський народ почув у пустелі, коли подорожував з Єгипту до обітованої землі: «Написано: Чоловік житиме не самим хлібом, а кожним словом, що виходить з уст Божих» (Мт. 4, 4).

У нинішньому Євангелії ми бачимо, як Господь знову промовляє до свого народу в пустелі і живить його, як виявляє стосовно нього свою любов, своє цілюще милосердя. Ми бачимо жест, який нам сьогодні дуже потрібно побачити, усвідомити і пережити.

Учні турбуються: «Боже, п'ять тисяч людей, усі голодні. Відпусти їх, нехай ідуть і знайдуть собі поживу» (пор. Мт. 14, 14). Христос каже їм слова, які, напевно, їх налякали: «Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти» (Мт. 14, 16).

Добрий, практичний розум калькулює ресурси: «Учителю, потреби в сотні разів більші за ті ресурси, які ми маємо у розпорядження». Христос говорить до них, як до малих дітей: «Ану покажіть, що маєте». П'ять хлібин і дві рибини. Тоді Він каже: «Принесіть їх мені». Учні беруть ті засоби для виживання в пустелі і кладуть у руки Вчителя. Він чинить жест: підносить очі до неба, благословляє хліб і ламає його (пор. Мт. 14, 17–19). Ми побачимо подібний жест на Тайній вечері, коли Христос ламає хліб, дає своїм учням і каже: «Це є тіло Моє» (Мр. 14, 22).

У момент ламання хліба Христос начебто об'являє себе як хліб життя, який зійшов із неба. Чинячи цей жест, Він, мабуть, пригадує своїм учням, як Господь Бог кормив свій народ у пустелі, посилаючи їм манну з неба, ангельський хліб. Маленькі ресурси в руках Божих, які людина віддає Йому назад у руки, починають помножуватися. Христос дає учням, учні — людям. Так всі наситилися, ще й зібрали 12 кошиків решток цього помноженого бенкету хліба і риби в пустелі.

Щоразу, коли ми повертаємо наші засоби для існування в Божі руки, тобто до їх джерела, дозволяючи, щоб сам Христос їх розламав і поділився ними з потребуючими, — ті ресурси дивним чином помножуються. Господь Бог і сьогодні продовжує кормити свій народ навіть серед пустелі війни, та різних випробувань.



## ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) • CELL -215-776-1688

**CONFESSIONS:** 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

**SATURDAY (7/18)** – @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED; @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + AHAFIA AND DMYTRO OFFERED BY KUSZNIR FAMILY

**SUNDAY (7/19)** – SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 9:27-35, @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS

### **NEXT WEEK CALENDAR**

**MONDAY (7/20)** – THE HOLY AND GLORIOUS PROPHET ELIJAH, LUKE 4:22-30, @6:30 PM – DIVINE LITURGY PRIVATE INTENTIONS

**TUESDAY (7/21)** – OUR VENERABLE FATHER SIMEON, MATTHEW 18:18-22, 19:1-2, @9:30 AM – DIVINE LITURGY PRIVATE INTENTIONS

**WEDNESDAY (7/22)** – THE HOLY MARY MAGDALENE, MATTHEW 20:1-16, @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR UKRAINIAN SOLDIERS

**THURSDAY (7/23)** – THE HOLY MARTYR TROPHIMUS, MATTHEW 20:17-28, @9:30 AM – DIVINE LITURGY @7:00 PM – ЛІТУРГІЯ + ІВАНА БОРИНСЬКОГО ОФІРА ІВАНА ТИМЧУКА

**FRIDAY (7/24)** – THE HOLY MARTYRS BORYS AND HLIB, JOHN 15:17-16:2, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + EUGENE KARAMAN

**SATURDAY (7/25)** @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + JAROSLAW FEDORIJCZUK OFFERED BY LUBOV KALYTA

**SUNDAY (7/26)** – NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 14:14-22, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + ЄВГЕН ГІЛЬ ОФІРА РОДИНИ ТЕРШАКОВЕЦЬ

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

*Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine:* Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

**Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**FINANCIAL REPORT: 7/11– 7/12** WEEKLY OFFERING-\$2,639, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$1,485, CANDLES - \$125, HOLIDAYS - \$35, OTHER - \$70 **TOTAL COLLECTED- \$4,354**

**SUMMER CAMPS FOR UKRAINIAN CHILDREN:** \$420 WALTER AND MARIA KONONENKO, \$420 IHOR AND DARIA KUSZNIR, \$420 OKSANA BALTAROWICH AND GEORGE HUD

**THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!**

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**VISITATION OF THE SICK** - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

**PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM** – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT [WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM](http://WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM) AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianbvm)

**Birthdays/Anniversaries in July:** 7/6 Ivanka Plachta, 7/9 Peter Labiak, 7/9 Davyd Didukh, 7/11 Andrew Bazarko, 7/11 Xrystyna Tershakovec, 7/11 Nicholas Stefurak, 7/13 Sophia Zalipsky, 7/16 Adriana Soltys, 7/17 Darko Lylyk, 7/20 Natalia Mykijewycz, 7/25 David Watters, 7/28 Damon Danko, 7/29 Alanya Watters, 7/29 Oksana Tkach.

**Eternal lamp** offered by the Hill's family in memoriam of father and grandfather

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**!!! HELPING UKRAINE – CHILDREN SUMMER REHABILITATION CAMPS – COLLECTED TO DATE: \$5,115 OUR GOAL WAS \$4,200 THANK YOU!!!!**

We have announced a special Fundraising campaign: Goal to help 10 children from eastern and central part of Ukraine, affected by constant bombings, attend a summer rehabilitation camp for mental and spiritual healing. It costs \$210 to support one child from eastern Ukraine to go for 1-week rehabilitation summer camp and \$420 for 2-weeks camp . Last year our parish sponsored 10 children. Let us help Ukrainian children again to help from the wounds of the war.

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid – Children Summer Camps" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

**Thank you! May God bless you!**

## EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### CHILDREN'S SUMMER CAMP IN COOPERATION WITH THE BASILIAN SISTERS – July 27– July 31.

The camp will take place at the monastery of the sisters in Fox Chase. Children age: 7-14. Price: \$300 per child. If interested, please find registration forms in the back of the church or contact sister Dia 610-680-7962 or Sister Cornylia +380964362686 (Viber). We are looking for kitchen help during the camp.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### THANK YOU!

We are grateful to Helen Chaykowsky, who commissioned the painting of St. Josaphat's icon in memory of Joseph and Stephanie Chaykowsky. We have placed the relics of St. Josaphat and everyone can come pray and venerate Saint Josaphat.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### MEN'S SOCIETY (BROTHERHOOD) OF THE ANNUNCIATION PARISH

We encourage men of our parish to join our newly formed brotherhood (men's society). We will have a regular prayer meeting of the society and common gathering. The members will be entrusted with responsibilities around the parish, but also to lead in love in care their domestic churches (families) and strive to spread the word of the Gospel to others. To join the men's society please contact father Roman at 215-776-1688.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

### CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2026-2027 SCHOOL YEAR - REGISTRATION

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE PLAN TO BEGIN CLASSES ON **SEPTEMBER 20, 2026**

- **1 Group** - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher - Sister Dia Zahurska (Basilian sister): Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- **2 Group** – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- **3 Group** – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- **4 Group** – Teen group Age (13+); Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f.Roman and sister Anna). Time TBA.

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at [ohordi@gmail.com](mailto:ohordi@gmail.com) or f.Roman at 215-776-1688.

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

### LITURGICAL PROPER

#### **Troparia and Kontakia**

*Troparion, Tone 7:* By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

*Troparion, Tone 8:* Christ our God, You are glorified above all,\* You established our fathers as beacons on earth\* and through them guided all of us to the true faith.\* Glory to You, most compassionate Lord.

*Kontakion, Tone 7:* No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying it s powers.\* Hades is bound.\* The prophets exult with one voice.\* The Saviour has come for those with faith, saying:\* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 6:* The Son who ineffably shone from the Father\* was born two-fold of nature from a woman.\* Beholding Him, we do not reject the image of His form;\* but depicting it, we revere it faithfully.\* Therefore, the Church, holing the true faith,\* kisses the icon of Christ’s becoming man.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 6:* Undaunted patroness of Christians,\* O steadfast intermediary with the Creator,\* turn not away from the suppliant voices of sinners,\* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.\* Be quick to intercede, make haste to plead,\* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

#### ***Prokeimenon, Tone 4***

Blessed are You, Lord God of our fathers,\* and praised and glorified is Your Name forever.

*verse:* For You are righteous in everything that You have done to us. (*Daniel 3:26-27*)

#### ***Epistle***

*Hebrews 13:7-16*

Brothers and Sisters, remember your leaders, those who spoke the word of God to you; consider the outcome of their way of life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. Do not be carried away by all kinds of strange teachings; for it is well for the heart to be strengthened by grace, not by regulations about food, which have not benefited those who observe them. We have an altar from which those who officiate in the tent have no right to eat. For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. Therefore Jesus also suffered outside the city gate in order to sanctify the people by his own blood. Let us then go to him outside the camp and bear the abuse he endured. For here we have no lasting city, but we are looking for the city that is to come. Through him, then, let us continually offer a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that confess his name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

#### ***Alleluia, Tone 1***

*verse:* The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

*verse:* Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him. (*Psalms 49:1,5*)

#### ***Gospel: Mt. 14:14-22***

When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, and he cured their sick. When it was evening, the disciples approached him and said, “This is a deserted place and it is already late; dismiss the crowds so that they can go to the villages and buy food for themselves.”[Jesus] said to them, “There is no need for them to go away; give them some food yourselves.”

But they said to him, “Five loaves and two fish are all we have here.”

Then he said, “Bring them here to me,” and he ordered the crowds to sit down on the grass.

Taking\* the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he said the blessing, broke the loaves, and gave them to the disciples, who in turn gave them to the crowds. They all ate and were satisfied, and they picked up the fragments left over\*—twelve wicker baskets full.

Those who ate were about five thousand men, not counting women and children. Then he made the disciples get into the boat and precede him to the other side, while he dismissed the crowds.

### ***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens,\* praise Him in the highest.\* Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (*Psalms 184:1; 32:1*)

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### **Sunday's Gospel Commentary:**

We have just heard in the Gospel reading how the evangelist Matthew describes the figure of Jesus Christ, who fed five thousand people in the desert with five loaves and two fish, — he describes God who feeds his people. In order to perceive this word of God and delve into this event, let us look at two details of this story: the place and time where this miracle takes place, and then at the very gesture with which the Lord multiplies the bread and fish and feeds his people.

It is no coincidence that Christ leads his listeners to a deserted place. Although the desert is considered a place of death, where there is nothing living, in the history of the salvation of God's people it was a space of special communion between man and God, where man stands naked before the Creator, having nothing in his hands, where man leaves all the means of existence, of earthly life.

Standing before God, she begins to learn and realize that the only source of human existence and life is not this created world or the fruits of the earth, but the Lord God Himself. He is the one who nourishes her, who gives her all the necessary means of existence.

The Fathers of the Church teach that whoever finds God finds everything, and whoever loses God loses everything. Interestingly, in the books of the prophets, the desert is also described as a space in which a person can rediscover the lost God, renew his relationship with Him, and rediscover the source of his life. The prophet Hosea describes the desert as the time and space of the original love between God and his people.

The prophet describes such a relationship between God and man as the relationship between a man and a woman in marriage. When the Lord says to his people: "... I will allure her and lead her into the wilderness, and I will speak tenderly to her" (Hos. 2:16), this is the moment when he wants to win back the hearts of his people, whom the prophet presents here as the Lord's bride. He seeks to renew this marriage relationship, to restore the original love. Therefore, today's Gospel reading begins with a word about love and mercy. The Lord saw his people in the wilderness and had compassion on them, healing every disease among them. It is not for nothing that before beginning his public teaching and preaching, he went into the wilderness in order to defeat the devil there.

When Christ was hungry, the devil came to him and said: "If you are the Son of God, command that these stones become bread" (Matt. 4:3). Christ responds with the words that the people of Israel heard in the desert as they journeyed from Egypt to the promised land: "It is written, 'Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God'" (Mt 4:4).

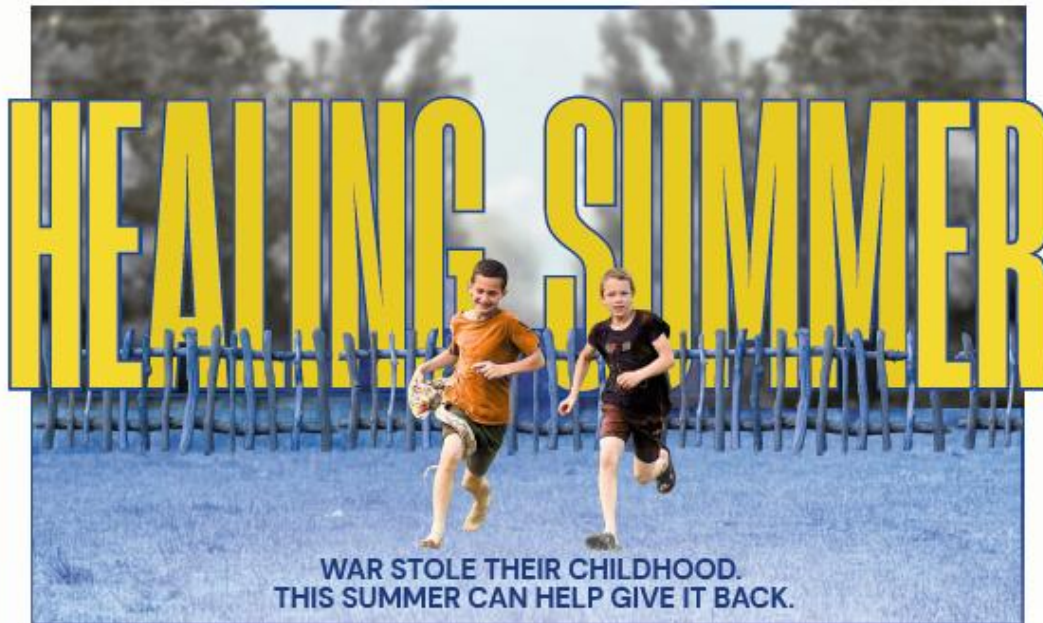
In today's Gospel, we see the Lord speaking again to his people in the desert and nourishing them, showing them his love and his healing mercy. We see a gesture that we need to see, understand and experience today.

The disciples are worried: "Lord, there are five thousand men, all of whom are hungry. Send them away, that they may go and find food" (cf. Mt 14:14). Christ speaks to them words that must have frightened them: "They do not need to go away; you give them something to eat" (Mt 14:16).

A good, practical mind calculates resources: "Teacher, the needs are a hundred times greater than the resources we have at our disposal." Christ speaks to them as to little children: "Show me what

you have.” Five loaves and two fish. Then He says: “Bring them to me.” The disciples take these means of survival in the desert and place them in the hands of the Teacher. He makes a gesture: he raises his eyes to heaven, blesses the bread and breaks it (cf. Mt 14:17-19). We will see a similar gesture at the Last Supper, when Christ breaks the bread, gives it to his disciples and says: “This is my body” (Mk 14:22). At the moment of breaking the bread, Christ seems to reveal himself as the bread of life that came down from heaven. By making this gesture, He probably reminds His disciples of how the Lord God fed His people in the desert, sending them manna from heaven, the bread of angels. The small resources in the hands of God, which man gives back to Him, begin to multiply. Christ gives to the disciples, the disciples to the people. Thus all were filled, and they also gathered 12 baskets of the remnants of this multiplied feast of bread and fish in the wilderness. Whenever we return our means of subsistence to God’s hands, that is, to their source, allowing Christ Himself to break them and share them with those in need, those resources multiply in a miraculous way. The Lord God continues to feed His people even today, even in the midst of the wilderness of war and various trials.

*When we serve a person in the name of God, when we perform mercy in the name of our Lord and Savior Jesus Christ, He sends a spark that multiplies our strength. Christ reveals to us at this moment of our national struggle for freedom and independence of the state that He is the source of our life, our steadfastness and ability to win, the source of victory and triumph of Ukraine. If we act today, as the apostles did, and give what we have back into the hands of God, if at this Divine Liturgy we see with our spiritual eyes Jesus Christ, who will descend to this throne to break bread, feed us with His Body and give us His Blood to drink, then we will feel the spark of life and salvation of God's mercy, which we hear about today in the Gospel of Christ.*



**\$30 GIVES ONE CHILD  
ONE DAY OF HEALING**

Help children from eastern and central Ukraine attend a summer rehabilitation camp  
for mental and spiritual healing

**\$30 = 1 DAY OF HEALING**

**\$210 = 1 WEEK OF HOPE**

**\$420 = 2 WEEKS OF TRANSFORMATION**

**OUR GOAL IS TO RAISE \$210,000  
TO HELP 500 CHILDREN**



**SCAN TO  
DONATE**

*OR make check payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia"*

*Memo: "Summer Camps"*

*Mail to: 810 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123*

215-627-0143  
healingwoundsfund@ukrcatholic.org

Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia  
810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123

*Літо, яке  
змінює серце* ♥

ЛІТНІЙ ТАБІР

# МОЯ МАНДРІВКА

З ІСУСОМ І ДРУЗЬМИ ♥



BASILIAN  
SPIRITUALITY  
CENTER

ІГРИ | ПІСНІ | ТВОРЧІСТЬ | ПРИГОДИ | НОВІ ДРУЗІ

— і Ісус посеред усього цього!



**Запрошуємо дітей 7–14 років**  
на незабутній тиждень радості,  
молитви, дружби та добра.

Разом будемо вчитися любити,  
прощати, молитися, творити добро  
і будувати серце, а якому живе Бог. ♥



**27–31  
ЛИПНЯ  
2026**



710 Fox Chase Rd.,  
Jenkintown



Вартість участі:  
\$300 — 1 дитина  
\$525 — 2 дітей  
\$725 — 3 дітей



Організатори:  
сестри Василиянки  
у співпраці  
з парафією  
Благовіщення,  
Melrose Park

КОНТАКТИ:



scan!



с. Корнилія ЧСВВ  
+380 96 436 26 86  
(Viber)



с. Дія ЧСВВ  
610-680-7962

*Чекаємо  
на тебе!*



Курс Захарія та Єлизавета  
для подружніх пар

St. Josaphat Ukrainian  
Catholic Church  
1195 Deutz Ave, Trenton,  
NJ 0861

31 ЛИПНЯ – 02 СЕРПНЯ



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ  
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

# ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

**С. АННА, ЧСВВ**

**+1407 227 3374**

SPIRITUAL CENTER

МОНАСТИР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК

710 FOX CHASE

JENKINTOWN, PA



*Call to Action!*

# UKRAINE

**Just One Call!**

**This is a moment in history!**

Contact the White House at:  
202 456-1111

**#russiaSanctionsNOW**

   @UNISdirect @uccaorg

**STAND WITH UKRAINE**   
**DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!**

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.